

МОЛОДЕЖНЫЙ ФОРУМ «СЕВЕРГЕОЭКОТЕХ-2015»



Новый рывок молодой науки

С 25 по 27 марта в Ухтинском государственном техническом университете проходила XVI Международная молодежная научная конференция «Севергеоэко-тех-2015».

В форуме приняли участие студенты, аспиранты и молодые ученые из более чем 20 городов России и стран ближнего зарубежья: Донецка (Украина), Баку (Азербайджан), Санкт-Петербурга, Москвы и Московской области, Уфы, Нижнего Новгорода, Альметьевска, Архангельска, Вологды, Воронежа, Самары, Калуги, Тюмени, Томска, Йошкар-Олы, Люберец, Сыктывкара, Усинска, Воркуты, Ухты.

В этом году на обсуждение были представлены доклады по актуальным проблемам по 23 научным направлениям: «Автомати-

ка и электротехника», «Архитектурное творчество», «Бурение», «Геология», «Геофизика», «Информационные технологии и системы», «Математическое моделирование», «Машины и оборудование лесного комплекса», «Машины и оборудование нефтяной и газовой промышленности», «Метрология, стандартизация и сертификация», «Механика и начертательная геометрия», «Морское нефтегазовое дело в условиях арктического шельфа», «Проектирование, сооружение и эксплуатация магистральных нефтегазопроводов и нефтебаз», «Промышленная и эко-

логическая безопасность», «Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений», «Региональная минерагения и геохимия», «Современное строительство», «Теплотехника, теплогазоснабжение и вентиляция», «Технология лесозаготовок», «Устойчивое развитие: социально-экономические и финансовые аспекты», «Физические методы исследования вещества», «Химические методы исследования вещества», «Экология, землеустройство и природопользование», «Экономика региона». При этом секция «Автоматика и электротехника» проходила на

Украине в Донецком национальном техническом университете и в УГТУ как Межгосударственная синхронная научная сессия. Всего на конференцию было заявлено 565 докладов.

В рамках конференции состоялись две презентации. На секции «Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений» была представлена книга Тамары Телекмуратовны Новиковой «Художественно-документальная повесть о Н.В. Долгушине» из серии «Остаюсь с вами». На секции «Экология, землеустройство и природопользование» ее участники познакомились со сборником статей по итогам межрегиональной научно-практической конференции «Арктика: академическая наука и университеты. Роль университетов в реализации арктической стратегии России», проходившей в УГТУ в октябре 2013 года.

Кроме того, в рамках конференции «Севергеоэко-тех-2015» в корпусе «Л» УГТУ был проведен литературно-исторический квест, посвященный 70-летию Победы в Великой Отечественной войне.



Вперед, к вершинам знаний!

В системе стратегических ориентиров, на которых базируется информационная политика нашего университета, есть такой: «Ухта — университетский город». Мы продвигаем его в общественном сознании ухтинцев достаточно давно, и я думаю, что уже всем понятен его смысл. Речь идет об особом — университетском — образе жизни, определяющем духовную атмосферу в городе. Быть университетским — это значит быть нацеленным на постоянное и динамичное интеллектуальное развитие, на обретение новых знаний, на внедрение инновационных технологий во все сферы нашей жизни. Проще говоря, быть университетским — значит быть умным. Так родился новый лозунг: «От умных университетов — к умным городам и умной республике», который был выдвигнут нами на прошедшем недавно в Сыктывкаре Образовательном форуме Республики Коми.

Лозунг этот, конечно, не значит, что умными организациями являются только университеты. Понятно, что высокоинтеллектуальная деятельность отличает и многие другие организации, например, академические институты. Однако бесспорно, что именно университеты являются самыми мощными резонаторами просвещения, фабриками по обогащению интеллекта. Иллюстрировать этот тезис я могу на примере Ухтинского государственного технического университета. И конференция «Севергеоэко-тех», объединившая молодых талантливых исследователей, тоже работает на решение этой задачи, демонстрируя наш научный потенциал. Уверен, что многие из идей, которые предложены к обсуждению на нашем форуме, найдут применение в системе технопарка и инновационного кластера, создаваемых на базе УГТУ, а значит, очень скоро будут внедрены в жизнь.

**Ректор УГТУ,
председатель Совета ректоров
вузов РК, профессор Н.Д. Цхадая**

ПРОБЛЕМЫ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ

Научно-исследовательская деятельность студентов — важный аспект учебно-воспитательного процесса в каждом вузе. В УГТУ работа по вовлечению студентов в творческий поиск ведется и совершенствуется постоянно. В 2014 году к научно-исследовательской работе было привлечено 615 студентов, что составило почти 20 % от общего количества обучающихся по очной форме.

Ежегодно в УГТУ проходит студенческая научно-техническая конференция «Неделя науки». Итогом этой конференции является рекомендация лучших студенческих работ для участия в Международной молодежной научной конференции «Севергеоэкотех» и в Межрегиональной гуманитарной молодежной научной конференции «Коммуникации. Общество. Духовность». Научным результатом этих конференций является публикация студенческих работ.

Активно принимали участие студенты и аспиранты УГТУ в республиканском молодежном инновационном конвенте «Молодежь — будущему Республики Коми-2014», где также заняли призовые места.

Кроме конференций, проводимых на базе университета, наши студенты принимают участие в работе городских и внешних научных форумов, занимая призовые места и получая благодарности за высокий уровень подготовки.

Наши студенты принимают участие в мероприятиях, проводимых РГУ нефти и газа имени И.М. Губкина. На Международной научной студенческой конференции «Нефть и газ» нашим студентам были присуждены два диплома III степени и дипломы лауреатов.

Также группа студентов под руководством профессора А.В. Павловской подала заявку на грант, учрежденный в честь выдающихся организаторов нефтяной и газовой промышленности. Конкурс имени Байбакова Н.К., Динкова В.А., Корунова А.К., Мальцева Н.А., Муравленко В.И., Оруджева С.А., Филановского В.Ю., Шашина В.Д., Щербины Б.Е., Черномырдина В.С. объявлен Международной топливно-энергетической ассоциацией и про-



Зачисление в аспирантуру.
2009 год.
Фото Ирины САННИКОВОЙ

Растить ученых со студенческой скамьи

водится на базе РГУ нефти и газа имени И.М. Губкина. Его итоги пока еще не подведены.

Большая делегация студентов и аспирантов УГТУ приняла участие в III Всероссийском молодежном форуме «Нефтегазовое и горное дело», который проходил в городе Перми на базе ПНИПУ. Форум включал в себя Всероссийскую студенческую олимпиаду и VII Всероссийскую конференцию «Проблема разработки месторождений углеводородных и рудных полезных ископаемых», посвященную 85-летию Пермской нефти. По итогам конференции в секции «Бурение нефтяных и газовых скважин» аспирантка кафе-

ДИНАМИКА РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ НИДС

ПОКАЗАТЕЛЬ	2010	2011	2012	2013	2014
Доклады на научных конференциях	1037	934	1019	1152	1113
Экспонаты, представленные на выставках	106	102	89	147	142
Всего научные публикации, из них:	362	362	132	319	212
- без соавторов, работников вуза	354	354	125	311	198
Работы, поданные на конкурсы на лучшую НИР	9	19	20	9	14
Медали, дипломы, гранты, премии и т.п., полученные на конкурсах и выставках	16	7	9	20	28
Численность студентов, принимавших участие в выполнении НИР	517	439	515	569	615

дры бурения Д.В. Ходенко заняла третье место, аспирант кафедры бурения М.А. Мынзул — первое место; в секции «Разработка и экс-

плуатация нефтяных и газовых месторождений» студент гр. НГД-3-11 Р.С. Чепиль получил диплом первой степени.

Студенты и аспиранты УГТУ принимают участие в различных корпоративных конференциях, проводимых производственными организациями.

На IX научно-техническую конференцию молодых специалистов ООО «РН-Северная нефть» в 2014 году было подано три работы. По результатам конференции студенту А.И. Лукину присужден диплом за лучшую научно-техническую разработку в номинации «Практическая значимость».

На XIV конкурс молодых ученых и специалистов ООО «ЛУКОЙЛ-Коми» на лучшую научно-техническую разработку было подано четыре работы.

Наши аспиранты также приняли участие в VII научно-практической конференции молодых работников ООО «Газпром трансгаз Ухта».

Следует отметить наибольшее представительство студентов УГТУ в научно-технических конференциях молодежи ОАО «АК «Транснефть».

По итогам XIV научно-технической конференции молодежи ОАО «Северные магистральные нефтепроводы» две студентки УГТУ — Е.М. Пименова и К.С. Ковязина — заняли вторые места и приняли участие в XII научно-технической конференции молодежи ОАО «АК «Транснефть», проходившей в ОАО «Уралсибнефтепровод» в Уфе.

На XV научно-техническую конференцию молодежи АО «Транснефть-Север» было подано от УГТУ 44 работы на все семь направлений. По итогам конференции ухтинцы получили пять вторых, четыре третьих мест и 12 поощрительных призов.

На конкурс «Лучший студент года в области НИР» были поданы документы четырнадцати кандидатов. По итогам конкурса первое место присуждено О.С. Ермолову, второе — И.А. Мараковой, третье — П.В. Кожевниковой, дипломы лауреатов — Л.В. Оботуровой и А.А. Бойцовой.

Из чего мы можем сделать следующий вывод: результативность научно-исследовательской деятельности студентов УГТУ остается на достаточно высоком уровне.

В.Е. Кулешов,
к.т.н., проректор по научной работе и инновационной деятельности УГТУ

МОЛОДАЯ НАУКА

Арктический шельф: задачи и решения



В результате мы все еще можем отклониться на пару сотен метров при бурении наклонно-направленных направлений восток — запад. Участники научного семинара.

Преподаватели Института геологии, нефтегазодобычи и трубопроводного транспорта провели научный семинар для студентов и представителей предприятий города.

В большой физической аудитории УГТУ состоялся предметный разговор на тему «Современные технологии освоения углеводородных ресурсов арктического шельфа». В нем приняли участие профессора и преподаватели университета, активисты студенческого отделения SPE при УГТУ и профессиональной Тимано-Печорской секции международного общества нефтегазовых инженеров SPE.

В ходе семинара были заслушаны доклады: эксперта Общественной палаты РК, д.б.н., заслуженного эколога М.В. Гецен на тему «Экологические проблемы Восточно-Европейской Арктики»; начальника отдела проектирования строительства скважин Проектного института нефти и газа УГТУ, к.т.н. Г.В. Буслаева на тему «Разработка современной техники и технологии строительства скважин для кратного уменьшения воздействия на экологию при освоении арктических запасов углеводородов на суше и на море»; доцента кафедры ПЭМГ, к.т.н. А.В. Сальникова на тему «Проблемы локализации и ликвидации нефтяных разливов в арктических морях»; заведующего

кафедрой МОНИГП, к.т.н. Д.Г. Селиванова на тему «Подготовка специалистов к работе в условиях шельфа на примере астраханского учебного центра компании «ЛУКОЙЛ»; доцента кафедры ПБиООС А.А. Хомякова на тему «Актуальные вопросы безопасности жизнедеятельности при работе вахтовым методом в условиях Арктики».

Специальным гостем мероприятия стал профессор Жан Бера из некоммерческой Ассоциации преподавателей концерна «Тоталь» (Франция), который активно задавал вопросы и в заключение отметил значимость и перспективность представленных исследований.

Директор института геологии, нефтегазодобычи и трубопроводного транспорта Н.П. Демченко пригласила всех, кто интересуется проблемами освоения Арктики, принимать участие в работе семинара, который по замыслу организаторов должен стать в УГТУ регулярным.

Стоит отметить, что организационные вопросы решались при непосредственном участии студенческой секции SPE при УГТУ, которая стремится стать неотъемлемым участником системы студенческой самоорганизации нашего вуза.

Вячеслав Овчинников,
студент группы БС-13,
президент Ukhta State Technical University SPE Student Chapter

ПРИМИТЕ ПОЗДРАВЛЕНИЯ

«Есть кем гордиться!»

Так называлась книжно-иллюстративная выставка, подготовленная сотрудниками библиотечно-информационного комплекса УГТУ к презентации биобиблиографического указателя заведующего кафедрой физики Владимира Оровича Некучаева.

Биобиблиографический указатель был подготовлен к 60-летию доктора физико-математических наук, профессора В.О. Некучаева и содержит перечень научных работ юбиляра с 1979 по 2014 год. Это первый выпуск серии «Твои люди, УГТУ».

Цель указателя — представить читательской аудитории научные труды В.О. Некучаева. В научно-вспомогательный указатель включены диссертации и авторефераты диссертаций ученого, учебно-методические работы, статьи и тезисы из периодических изданий, сборников, а также публикации о жизни и деятельности профессора. Биобиблиографическое пособие включает, помимо библиографической информации об ученом, биографические сведения о нем. В приложения включены отзывы и поздравления соратников В.О. Некучаева из России, ближнего и дальнего зарубежья, а также фотодокументы.



ПРЕДЛАГАЕМ ОБСУДИТЬ

Кому нужны сувениры из недр Тимано-Печорского кряжа?



Варианты сувенирной продукции Ыблицы.

Прочитал в республиканских СМИ о конкурсе сувенирной продукции к фестивалю в коми селе Ыблицы и вспомнил свою давнюю идею.

Еще в 1987 году в городской газете была опубликована моя статья с предложением организовать выпуск каменного сувенира «Ухта». Учитывая красоту и особую привлекательность рисунчатых, поделочных и ювелирных камней, я предлагал выполнить этот сувенир в виде кубка. Такую же форму имеет памятник, установленный на устье скважины № 5 на ул. Бушуева — первой скважины начатого в 1930 году освоения Чибьюского месторождения, открытого летом 1917 года фирмой «Русское товарищество «Нефть»». (Скважина товарищества № 1 находится на территории УМЗа).

В качестве сувениров можно было бы использовать не только одиночные камни, но и наборы разных пород или разновидности одного и того же минерала. Только на них обязательно должна быть гравировка или металлическая этикетка со словом «Ухта» и названием камня.

В свое время мне довелось получить подобный сувенир из Якутии. Он представлял собой опорную пластину из обсидиана, на которой приклеены большая пластина с гравировкой в виде глухаря и надпись

«Якутск» и три пластины поменьше из чароита, нефрита и сердолика.

Вопрос о каменных сувенирах возник вновь этой зимой, когда мы вместе с директором геологического музея УГТУ Михаилом Ильичом Фоминым посетили городской историко-краеведческий музей. Сотрудники музея в беседе сообщили, что очень часто посетители — жители нашего города и его многочисленные гости — высказывают желание приобрести сувенир, который напоминал бы им об Ухте и о посещении музейной экспозиции. Не секрет, что особенно большое впечатление остается от просмотра экспонатов геологического зала музея. При виде их природной красоты у каждого возникает желание приобрести сувениры из камней Тимано-Печорского региона, в том числе и Ухтинского района. Но сегодня ничего такого в нашем городе нет.

Между тем, я убежден, что при желании в Ухте можно найти опытных рудознатцев и камнерезов. И общими усилиями решить эту благородную задачу. Каменный сувенир нашего города будет служить популяризации Ухты как родины первой российской нефти, а также несметных богатств Тимано-Печорского края.

В.К. Тимофеев,
геолог, старожил Ухты

МНЕНИЕ СПЕЦИАЛИСТА

Проблема требует осмысления

С интересом прочитал статью своего коллеги. По-моему, проблема, поднятая Василием Кузьмичом Тимофеевым, требует серьезного осмысления. В самом деле, и гости Ухты, и многие ухтинцы интересуются подобной продукцией — сувенирами, открытками с видами города, книгами, фотоальбомами об Ухте. Но почему-то до сих пор этим никто не занимается.

А ведь можно было бы, например, сделать наборы открыток (по 12-15 штук) на тему «Ухта — родина первой российской нефти», «Ухта — столица университетского комплекса», «Северные пейзажи» и так далее. Со своей стороны я бы мог предложить для этого проекта наборы открыток абсолютно безвозмездно. Но вот тот, кто бы взялся за организационную работу, к сожалению, не просматривается...

С каменными сувенирами получается примерно такая же картина. Я поговорил с директором нашего геологического музея М.И. Фоминым. Он способен сделать такие сувениры. Наверное, в Ухте нашлись бы и другие камнерезы. Но этого недостаточно. Еще надо же где-то изготовить металлические пластинки с эмблемой Ухты. А это потребует не только времени, но и больших финансовых затрат, которые в условиях кризиса вряд ли кто-то захочет взять на себя, в том числе, думаю, и сам Василий Кузьмич.

А.М. Плякин,
кандидат геолого-минералогических наук, профессор УГТУ

ШАГИ В НАУКУ

В Санкт-Петербурге подведены итоги Второй юношеской научной конференции по истории «Судьбы реформаторов в России», организованной культурно-просветительским обществом «Пушкинский проект» совместно с Санкт-Петербургским государственным университетом и городским Дворцом творчества юных. В эти дни в городе на Неве собрались более 100 школьников из разных городов России и ближнего зарубежья. Республику Коми представили ухтинцы — ученица средней школы № 16 Гульнара Рочева и преподаватель социально-гуманитарных дисциплин индустриального техникума ИИ (СПО) УГТУ Ангела Рочева.

«Пушкинский проект» открывает таланты

Цель этого молодежного форума — повысить интерес молодых исследователей к русской истории и культуре, а также способствовать интенсификации образовательного обмена между регионами нашей страны.

В этом году конференция была приурочена к одному из значительных эпизодов русской истории — изданию манифеста Александра II об отмене крепостного права (март 1861 года).

Помимо основной заявленной проблемы, участники конференции представили доклады по таким темам, как роль личности в истории, интерпретация исторических источников, войны в истории отечества. Традиционно отдельная секция посвящалась истории своего края и родословным школьникам.

Работы участников секций оценивали авторитетные специалисты. Среди них — кандидат педагогических наук, заслуженный работник культуры России Владимир Аксельрод и доктор исторических наук, профессор РГПУ им. А.И. Герцена Олег Островский. Школьники и их научные руководители были награждены памятными дипломами разной степени и подарками.

Ухтинка Гульнара Рочева выступила на конференции с докладом «Деятельность тружеников ухтинского тыла в годы Великой Отечественной войны на страницах лагерной многотиражки «За ухтинскую нефть». На торжественной церемонии закрытия Представитель Республики Коми в Северо-Западном регионе РФ Валерий Кюршин поздравил школьницу и ее научного руководителя с интересным и успешным участием в проекте и вручил памятные подарки.

— Год патриотизма в нашей республике — это не только праздничные мероприятия. Глубокое изучение истории своей страны — вот главный путь формирования истинно патриотического мировоззрения, — отметил Валерий Кюршин.

Сообщает «Коминформ»

ПРОБЛЕМЫ ЭКОЛОГИИ СЕВЕРА

В марте на совещании под руководством мэра Ухты Игоря Михеля вновь обсуждался вопрос о реабилитации зараженных радиоактивными отходами земель в поселке Водный. В обсуждении приняли участие члены республиканской рабочей группы, среди которых — депутаты ухтинского городского Совета и Госсовета Республики Коми, жители МОГО «Ухта».

Сегодня мы предоставляем слово ученому, который знает о проблемах радиации не понаслышке.



Жизнь и судьба поселка Водный: утилизация радиоактивных отходов

Утилизация радиоактивных отходов требует внимания правительств всех стран, имеющих атомные электростанции, исследовательские атомные реакторы, атомные подводные и надводные корабли, и, конечно же, владеющих атомным оружием. Обычно СМИ не уточняют различия между атомными и радиоактивными отходами. Очень часто в многочисленных публикациях речь идет именно о радиоактивных отходах. Особенно это касается российских СМИ, которые знают, что Россия обязана, согласно действующим контрактам об атомных электростанциях, забирать отработанное ядерное топливо и поставлять на АЭС свежее. Ведь во все времена наша страна строила и строит АЭС за рубежом, а именно поставщик обязан это делать.

Но СМИ представляют дело так, будто Россия ввозит радиоактивные отходы, а не отработанное топливо (тепловыделяющие элементы, обычно урановые). Эта явно сознательная подтасовка вызывает недоверие к атомной энергетике.

ПРИЗРАКИ ЧЕРНОБЫЛЯ

В мире было несколько серьезных атомных аварий. Самая крупная из них — катастрофа, которая произошла на Чернобыльской АЭС 26 апреля 1986 года. В ликвидации ее последствий мне пришлось уча-

ствовать с 1987 по 1995 год, отработав вахтовым методом 90 вахт. Главной задачей была разработка геохимических барьеров, которые бы препятствовали миграции растворенных радионуклидов и возможных вариантов консервации чернобыльских могильников высокоактивных отходов.

Задача по утилизации радиоактивных отходов остро стоит не только в России. Этот вопрос решают атомщики во всем мире. По продаже атомных электростанций ведущее место в мире занимают США. Это и понятно, поскольку каждый реактор, работающий на атомном топливе, стоит несколько миллиардов долларов.

Проблема захоронения отходов ядерного производства носит многосторонний характер.

Обычно принято рассчитывать возможный срок постоянного хранения высокоактивных радиационных отходов на тысячу и более лет. При этом должна быть обеспечена гарантия герметичности могильника. Но кто может дать такую гарантию реально? Мы видим, как на различных территориях, казалось бы, спокойных тысячи лет, внезапно происходят весьма разрушительные катаклизмы.

Сегодня введены многочисленные международные запреты на условия обращения и захоронения отходов. Запрещено сбрасывать их

Так выглядит сегодня завод № 10 по производству радия, который действовал в поселке Водный с 1931 по 1956 год.

Фото автора

в глубины океана, выливать в океан. Хотя на глубинах нескольких километров эти твердые отходы будут спокойно лежать тысячелетия. Таких спокойных районов в океанских глубинах много. Жидкие отходы можно предварительно разбавить до малых концентраций, а океан сам все перемешает до обычных содержаний. Ведь не запрещают же сегодня вести морскую добычу нефти и газа, хотя примеры аварий на подводных нефтяных скважинах есть (недавняя катастрофа в Мексиканском заливе). В наших северных морях лежат реакторы с атомных судов и подводных лодок, и в этих районах в иловых водах обнаружен плутоний — наиболее опасный радионуклид. А сколько в годы войны было затоплено высокотоксичных боевых отравляющих веществ в той же Балтике, железные упаковки которых проржавели? Это никого не волнует.

ПЫЛЬ ВЕКОВ, НЕСУЩАЯ ГИБЕЛЬ

Очень много районов в России имеют высокий природный радиационный фон. Но еще больше районов с техногенным радиоактивным загрязнением. Примером тому может служить поселок Водный. Здесь многие годы из природных подземных вод извлекались радий, нейтроны которого и были использованы для получения первых зарядов американских и советских атомных бомб. Кроме того, в США радий поставлялся для медицинских целей и оцифровки приборов для танков и самолетов, чтобы их было видно в темноте.

Для справки. Впервые радий был применен для изучения строения атома Энрико Ферми в 1934 году, после того как Ирен и Фреде-

рик Жолио-Кюри, воздействуя на бор и алюминий альфа-частицами, получили первые радиоактивные изотопы азота и фосфора (Нобелевская премия по химии 1935 г.). Энрико Ферми для получения искусственной радиоактивности применил нейтроны, которые получали из бериллиевого-радонового источника. Для этого маленький стеклянный шарик наполняли порошком бериллия, затем из шарика откачивали воздух и заполняли шарик радоном — радиоактивным газом, которого много в подвалах Водного и сегодня.

Откуда же брали радон, ведь его период полураспада меньше 4-х дней?

В лаборатории Дж. Ч. Трабаки (Римский университет) в сейфе хранилось некоторое количество радия, при распаде которого и получался радон. В этом сейфе, не открывая его, просверлили в крышке маленькое отверстие, через которое радон откачивался насосом. Воздействуя этим радон-бериллиевым источником на все элементы Периодической системы, Э. Ферми получил массу новых радиоактивных изотопов (Нобелевская премия по физике 1938 г.).

Когда в стране появились атомные реакторы, радий стал не нужен, и о Водном просто забыли. Да и в те годы на такой работе лежал гриф строгой секретности. Удивительно, но поселок Водный даже не вошел в список радиационных территорий бывшего СССР и современной России, хотя таких мест более сотни.

На улицах этого поселка под ногами лежит радиоактивная пыль, которую школьники заносят на обуви в школу. 15 лет назад я проводил радиационную съемку этой школы. Первый этаж был в радиационном отношении более грязный, чем второй, а второй — грязнее третьего. Радиационный фон был превышен не намного, но полы до сих пор в этой школе деревянные и пыль накапливается между досками. На линолеум денег так до сего времени и не нашлось.

Среди жителей Водного было много случаев лейкемии, многие умерли от онкологических заболеваний. 23 сентября 2014 года от рака легких скончался житель поселка Водный Р.И. Брыков. У кого повернется язык сказать, что причина его смерти — не воденский радий?

Недавно РАОПРОЕКТ госкорпорации «Росатом» предложил провести очистку поселка Водный от радиоактивного загрязнения. Предлагается провести консервацию имеющегося могильника («хвостохранилище») и перезахоронение трех самых грязных участков (бывших заводов по переработке радиоактивных вод). Рекомендуются в рамках выделяемых средств (330 млн рублей на 2013 г.) сделать могильник для этой радиоактивной грязи, в котором радиоактивные отходы будут захоронены в глинистом экране в глинистых грунтах. До ближайшего населенного пункта (пгт Ярега) более 5 км. С геологических, геохимических и гидрогеологических позиций никаких утечек радиации из такого могильника не будет.

НЕ ВЕДАЮТ, ЧТО ТВОРЯТ?

При обсуждении возможности реализации этого проекта практически все депутаты Ухты проголосовали против. Единственная причина — могильник в будущем может быть использован не только для захоронения местного радиационного загрязнения, но и всей Коми и, возможно, всей России. Эта была выдумка местных СМИ.

Действующее законодательство РФ запрещает какую-либо работу с радиоактивными отходами без специального разрешения. Предусмотрена и судебная ответственность за любую несанкционированную деятельность с ними, а их распространение рассматривается как терроризм, со всеми вытекающими последствиями. Однако об этих Федеральных законах СМИ предпочитают не упоминать.

Решение ухтинских депутатов свидетельствует о том, что у них практически нет доверия к российским властям. Что же говорить о рядовых гражданах, и стоит ли удивляться их пессимизму, их неверию в светлое будущее?

Сегодня жители радиоактивного поселка лишаются реальной возможности улучшить экологическую обстановку. Местные СМИ раздули такую истерию по поводу возможной очистки Водного, что диву даешься! Эта истерика была организована как раз в период прошлогодней предвыборной кампании, когда можно было показать себя по телевизору, выступить в печати, собрать подписи против будущего могильника «для всей России».

Распоряжением главы Республики Коми В.М. Гайзера от 13 мая 2014 года была создана рабочая группа в количестве 37 человек. В течение месяца она должна была разработать и утвердить «план мероприятий по решению вопросов захоронения радиоактивных отходов поселка Водный».

Кто только ни вошел в эту группу! Понятно, что многие были включены по положению, но были и профессионалы, те, кто многие годы занимался радиацией и на Водном, и в Чернобыле. Это сотрудники Института биологии Коми научного центра Уральского отделения РАН Зайнуллин В.Г., Кичигин А.И., Кудяшева А.Г., Лаптева Е.М., Пастухов А.В., Шуктомова И.И. (автора этой публикации в состав комиссии не приглашали).

Ухтинские представители этой комиссии не нашли ничего интереснее, как купить бытовой дозиметр (конечно, не прошедший никакой проверки), набрать где-то радиоактивные отходы и привезти эту «радиацию» в Сыктывкарский институт биологии с просьбой замерить активность.

Однако профессионалы Института биологии, которые знают закон и практически работают с радиоактивностью, просто отказались иметь дело с безграмотными в радиации людьми. Все сотрудники Института биологии отказались от дальнейшей работы в комиссии. Ушли также представители «Росатома». Понятно, что о попытке распространения радиоактивного загрязнения соответствующие службы были проинформированы.

В результате науку в комиссии представляют И.Н. Бурцев — зам. директора по науке Сыктывкарского института геологии Коми УрО РАН, доктор г.-м. наук, и И.В. Афанасьева — кандидат технических наук, и.о. зав. кафедрой промышленной безопасности и охраны окружающей среды УГТУ. Оба никогда радиацией не занимались.

Сегодня в комиссии осталось 26 человек, из них половина — ухтинцы, и среди них нет ни одного специалиста по работе с радиоактивностью.

(Окончание следует)

В.А. Копейкин, доктор г.-м. наук, профессор, руководитель оперативной группы геологов Министерства геологии РФ, эксперт Чернобыльской комиссии Верховной Рады Украины, по совместительству ведущий научный сотрудник МНТЦ «Укрытие» (Чернобыль)

КНИГА ВЫШЛА В СВЕТ



«Спортивная хроника университета»

Так называется книга, презентация которой состоялась в городской Центральной библиотеке.

Ее авторы — Пантелеймон Степанович Ершов и Александр Александрович Ершов — много лет занимались воссозданием истории спорта в первом ухтинском вузе. В результате в свет вышло издание, основанное на архивных материалах и многочисленных публикациях в городских и республиканских СМИ, а также в вузовских газетах «Политехник» и «Альма-матер». Заинтересованный читатель найдет в нем не только хронологию спортивных достижений студентов и преподавателей, но и биографические данные спортсменов и их наставников, работавших в вузе со дня его основания.

Присутствующие на презентации ухтинцы отметили огромную работу, проведенную авторами, и подчеркнули, что эта книга вводит в исторический оборот огромное количество фактов и материалов о спортивной жизни УГТУ.

Один экземпляр «Спортивной хроники университета» представлен в Центральной библиотеке Ухты.

Фото предоставлено работниками ЦБ

СВЕТ ПАМЯТИ

Вспоминая Хагигят ханум, ее любовь и юмор

Моя жена Хагигят ханум очень любила шутку. Ценила юмор. Однажды в Баку она села в такси. Очень торопилась домой. Впереди ехал трактор, а водитель такси не спешил обогнать его. Хагигят ханум ему говорит:

— Я же тороплюсь, может быть, обгоните трактор?

Таксист:

— Сестра, как я его могу обогнать, видите, сколько машин?

Она говорит:

— Тогда остановите машину, я переседаю на трактор, раз он впереди...

Таксист разозлился, обогнал трактор, и через пятнадцать минут она была дома.

Однажды Хагигят ханум зашла в магазин. Хотела купить полкило изюма. В Азербайджане тогда в магазинах работали только мужчины. И целлофановых пакетов еще не было, товар заворачивали в бумагу. Чем она толще, тем больше навар. Вот продавец взял толстую бумагу и начал аккуратно складывать двойной кулек. Хагигят ему говорит:

— Давайте мне эту бумагу. Там уже полкило есть.

Продавец обиделся:

— Хочешь им помочь, а они возражают!

Оторвал от ученической тетради совсем маленький лист и еле-еле поместил в него полкило изюма.

Хагигят ханум очень вкусно готовила, особенно котлеты. Как-то раз она угостила внука Заура. Он отказался, хотя в садике котлеты всегда ел с удовольствием. В чем дело? Заур объяснил:

— Нана (по-азербайджански — бабушка), ты неправильно делаешь. Ты котлеты делаешь из мяса.

Всю жизнь Хагигят ханум стремилась к знаниям. Даже оценка «4» для нее была плохой. Школу она закончила на отлично. И наши дети всегда учились только на пятерки.

Как-то раз мы были в гостях у знакомого азербайджанца, кандидата наук. Меня тоже представили как доктора наук. У накрытого стола сидел усатый мужчина. Он считал себя тамадой. Когда мы сели за стол, сказал:

— Я всегда говорю, кому нужны кандидаты наук, доктора наук! Все равно я живу лучше всех! Все у меня в долг берут!

Хагигят ханум моментально ответила:

— Ты думаешь, если на осла надеть золотое седло, он станет человеком? Он так и останется ослом!

Мужчина за весь вечер больше не сказал ни слова.

Это было в 1983 году. Мы только приехали в Ухту. У Хагигят ханум

начались сильные головные боли. Мы пошли в поликлинику к невропатологу. Та обследовала ее и прямо сказала:

— Вам осталось жить максимум полгода.

И добавила:

— Я мединститут закончила в Баку и азербайджанцев ненавижу. Хагигят ханум отказалась лежать в больнице, приняла обычные таблетки и выздоровела.

Прошло двадцать пять лет. Как-то Хагигят зашла в парикмахерскую. Увидела того врача и говорит парикмахеру:

— Пожалуйста, сделайте так, чтобы она меня не видела.

— Почему? Что случилось?

— Она двадцать пять лет назад мне сказала, что мне полгода осталось жить. А я подвела ее, все живу. Поэтому мне стыдно: не оправдала ее надежды!

Несколько лет назад Хагигят ханум очень плохо почувствовала себя. А в это время по Ухте прошел слух, что закрывают кладбище на Крохале. Она забеспокоилась. Говорит:

— Надо вовремя умереть. А то кто знает, где будете хоронить меня.

Кладбище закрыли. Открыли Успенское кладбище. Мы часто ездили по этой дороге в Сосногорск. Как-то раз, увидев издали много свежих могил, Хагигят сказала:

— Ты смотри, если дела так пойдут, я не успею и на это кладбище.

К сожалению, она успела...

З.Х. Ягубов, д.т.н., профессор УГТУ

К ЮБИЛЕЮ ВЕЛИКОЙ ПОБЕДЫ

Трудовой подвиг ухтинцев



Закладка стволов первой нефтешахты Яреги, 1937 г.

Фото из архива НШУ «Яреганефть»

Затерянный в лесной глуши поселок Ухта, центр Ухтижемлага, как и вся страна, был потрясен выступлением по радио В.М. Молотова о вероломном нападении врага на нашу страну. Вечером на центральной площади состоялся митинг. Собравшиеся приняли резолюцию, в которой заверяли партию и правительство, что они по первому зову все, как один, встанут на защиту социалистического Отечества и умножат энергию, чтобы быстрее решить поставленную задачу — дать Родине нефть, сажу, асфальтит и другую продукцию, так необходимую фронту.

ПОЧТИ ВСЕ УШЛИ НА ФРОНТ

С первых дней войны начался призыв в ряды Красной Армии. Значительную часть его составили добровольцы. Всего из Ухтинского района ушло на фронт 13 487 человек, из них более 9 000 — заключенные. Погибло 8 000 человек, и среди них Герой Советского Союза Николай Маринченко.

С началом войны вся промышленность Ухтижемлага перешла на военные рельсы. В постановлении

Бюро Коми обкома ВКП (б) от 5 августа 1941 года говорилось о том, что необходимо сосредоточить все материальные ресурсы и рабочую силу на добыче нефти, бурении на нефть и газ, строительстве нефтяных шахт, обустройстве газового промысла.

Девиз военного времени «Всё для фронта! Всё для победы!» потребовал коренной перестройки работы Ухтижемстроя. Было сокращено строительство многих объектов, прекратились почти все геологоразведочные работы. Однако продолжалось бурение на газ, развитие сажевого производства, строительство нефтешахт и перестройка работы нефтеперерабатывающего завода. Ценнейшим вкладом ухтинцев в дело победы над врагом явилось создание нового вида промышленности по производству газовой сажи.

МОЛОДЫЕ КАДРЫ ЯРЕГИ

Добыча нефти, начатая на Ярегской шахте в 1939 году, носила экспериментальный характер. Но в годину народного горя заниматься только опытной эксплуатацией было нельзя. Фронт

нуждался в нефти. Плановое производство налаживалось с огромными трудностями. Не хватало квалифицированных специалистов, поэтому значительная часть выпускников, окончивших горно-нефтяной техникум в 1941 году, была направлена на Ярегу. Остро ощущалась нехватка рабочих рук, потому в шахту пошли женщины и подростки. Самоотверженно трудились они, заменяя своих отцов, мужей, старших братьев, ушедших на фронт. В начале 1942 года из молодых рабочих, окончивших школу ФЗО, создается комсомольско-молодежная бригада буровиков во главе с молодым буровым мастером Иосифом Будкевичем. До августа 1942 года она являлась примером ударного фронтового труда, давая проходку 220-260% к плану, а в августе 1942 года почти целиком, во главе с бригадиром, была призвана в Красную Армию. Почин И. Будкевича был подхвачен, молодежное движение ширилось; в 1943 году почетное звание фронтовых бригад присваивается 17 молодежным коллективам, а в первом квартале следующего года их становится уже 69.

В сентябре 1944 года в многотиражной газете «За Ухтинскую нефть» появляется коллективная фотография, на которой запечатлены члены комсомольско-молодежной фронтовой бригады и их руководитель 18-летний Иван Липин. В декабре 1944 года все они были удостоены правительственных наград, причем 18-летний бригадир получил орден Ленина.

ОТДАЛИ ВСЕ, ЧТО МОГЛИ

Великая Отечественная война была войной моторов, поэтому из нефти требовалось получить моторные топлива и масла для самолетов и танков, автомобилей и тракторов, топлива для военно-морского флота. Успех сражений во многом решался в цехах нефтеперерабатывающих заводов. На Ухтинский НПЗ, руководство которым в годы войны приняла Анна Яковлевна Молий, легла огромная нагрузка, поскольку Грозненский и Майкопский нефтеносные районы были разрушены. Эксперименты по переработке тяжелой Ярегской нефти во время войны проводили, не прекращая выпуск товарной продукции.

Все население Ухтинского района включилось в сбор денег и вещей для фронта. Только по государственному военному займу от населения за три года поступило 33 млн 512 тыс. рублей, при том, что вся продукция, произведенная Ухткомбинатом в 1943 году, составила 40,1 млн рублей. К лету 1944 года на строительство танков «Ухтинцев» и «Ухтинский колхозник» было собрано еще 3 млн 389 тыс. рублей и 2 млн 581 тыс. рублей на строительство самолетов. В то же время на фронт было отправлено 25 500 теплых вещей.

И ВЫРОС ГОРОД

Быстрый промышленный рост Ухтинского района в годы войны обусловил издание Указа Президиума Верховного Совета РСФСР от 20 ноября 1943 года о преобразовании поселка в город районного подчинения, где к тому времени проживало 16 тысяч человек. Здесь было 290 жилых зданий, а также имелись гостиница, три больницы, поликлиника, аптека, Дом культуры нефтяников, при котором действовал театр. Работали горно-нефтяной техникум, одна средняя, три неполных средних и две начальные школы, шесть детских садов и семь яслей.

За годы войны ухтинские нефтяники добыли свыше 550 тысяч тонн нефти, 1 млрд 400 млн куб. м газа, свыше 15 тыс. тонн газовой сажи, обеспечили единственное в то время в стране производство лакокрасочных материалов.

Таким образом, Ухта внесла значительный вклад в Победу советского народа над коварным врагом и превратилась в крупный промышленный центр Республики Коми.

Л.Г. Борозинцев, кандидат исторических наук, профессор УГТУ

ВСТРЕЧА ДЛЯ ВАС

Что самое сложное в занятии этим видом искусства?

— Самое сложное — найти свободное время. Заниматься исполнительским оригами не так трудно, как кажется. Зная язык обозначений, можно сложить практически любую фигурку. Если же это авторское оригами, то для простых моделей нужно только воображение. А вот для сложных красивых моделей — без математики не обойтись. Есть даже своя теория проектирования оригами, свои методики и т.п. На русском языке такой информации очень мало. До недавнего времени она была представлена лишь несколькими статьями в журнале «Оригами», выходившем в начале века. Сейчас же вышла книга мастера из Санкт-Петербурга Андрея Ермакова «Оригами: Школа Мастеров». Клад для русскоязычного мира!

Вообще владение оригами зависит от нескольких составляющих. Во-первых, это хорошее настроение. Во-вторых, аккуратность — умение делать четкие ровные складки в нужном месте и под нужным углом. В-третьих, художественный вкус, ведь большинство сложных моделей требуют финальной доработки: так и пишут «shape model», что означает «придать модели форму». В-четвертых, «опыт, сын ошибок трудных» (А.С. Пушкин), да и любое мастерство приходит именно с опытом.

Есть ли некая магия в этом искусстве?

— А как же без магии?! Мастер, хорошо знающий технику оригами, может оживить бумагу и создать из нее целый мир, заложив в каждую фигурку свою душу, свой характер. Почти все посетители выставок в одном из залов музея УГТУ впадают в «шоковое состояние», когда им говоришь, что все здесь выполнено из одного листа без на-

резов! Многие не верят, что такое возможно! Это ли не волшебство? И в каждой группе, пришедшей на экскурсию, найдется несколько человек, которые испытывают абсолютно искреннее удивление и восторг! Чистая светлая магия и никакого мошенничества!

На прошлой неделе в музее истории УГТУ открылась выставка оригами. География ее участников поражает воображение: Россия — от Владивостока до С.-Петербурга, Беларусь, Молдова, Великобритания, США, Гонконг и Вьетнам. Организатор вернисажа — руководитель клуба «Музыка бумаги», ассистент кафедры ЭАТП Иван Дементьев.

Не так давно Иван Алексеевич принимал участие в Международной Интернет-оригами олимпиаде и занял 13-е место. Это большой успех, если учесть, что за победу боролись 288 мастеров из 50 стран. Требования были настолько жесткие, что хотя бы с одной работой справились только 110 конкурсантов, а все задания смогли выполнить лишь 15 человек. И среди них — представитель УГТУ. Его результат в индивидуальном зачете помог обеспечить лидерство команде России!

Предлагаем вниманию читателей интервью, которое Иван Дементьев дал городским СМИ.



Фото Натальи Отраковской

резов! Многие не верят, что такое возможно! Это ли не волшебство? И в каждой группе, пришедшей на экскурсию, найдется несколько человек, которые испытывают абсолютно искреннее удивление и восторг! Чистая светлая магия и никакого мошенничества!

Искусство оригами как-то деформируется в современности или изначально заложенные правила остаются по сей день?

— По своей сути оно похоже на музыку. И это не случайно. Ведь в распоряжении компози-

торов всего семь нот и чуть-чуть математики. «Музыка есть таинственная арифметика души: она вычисляет, сама того не сознавая», — сказал Готфрид Лейбниц. У оригамистов в арсенале тоже лишь лист бумаги и чуть-чуть математики. Я даже свой клуб

оригами назвал «Музыка бумаги». И это не случайно. Попробуйте собрать какую-нибудь не очень сложную фигурку из обычного листа бумаги. Вы будете приятно удивлены, что путем несложных манипуляций вы получили удивительный результат. И в душе у вас будет звучать красивая музыка, музыка бумаги!

Оригами применяют в различных областях — в медицине, космосе, архитектуре и дизайне, в педагогике, психологии и многих других областях. Например, известный американский физик, мастер оригами Роберт Лэнг разработал схему складывания подушек безопасности, которые применяют один из немецких производителей. Также, совместно с Ливерморской национальной лабораторией в Калифорнии, Лэнг придумал способ уместить огромную линзу (Eyeglass) мощного космического телескопа в маленькую ракету таким образом, чтобы при разворачивании в космосе она не имела никаких постоянных меток или складок. А нанотехнологичное DNA origami (ДНК-оригами) применяется в медицине.

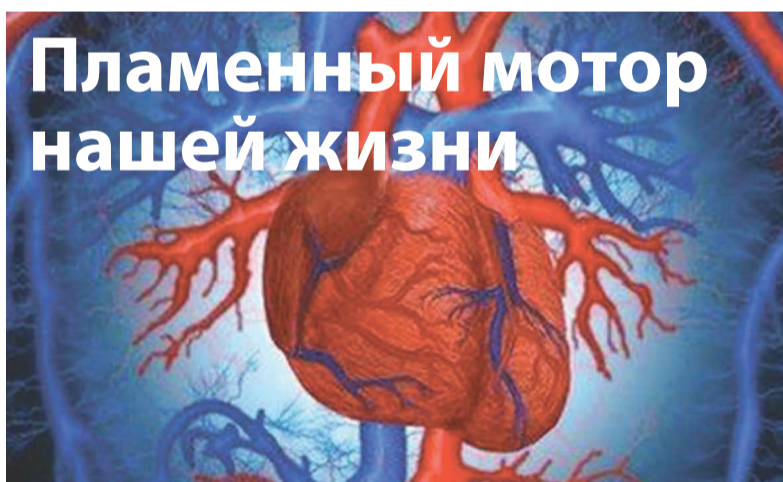
С какой целью вы проводите выставки?

— Хочу привлечь внимание жителей и гостей Ухты, Сосногорска и их окрестностей к этому замечательному искусству. Хочу подарить людям радость и так нужные каждому положительные эмоции. Знаете, какая энергетика в выставочном зале! Сколько эмоций в книге отзывов! Это же кладезь положительной энергии!

Выставка в музее УГТУ по своему уникальна. Ни в Республике Коми, ни в Ухте таких мероприятий нет.

Беседовала Евгения Пономарева, выпускница УГТУ

НА ПРИЕМЕ У ВРАЧА

**Пламенный мотор нашей жизни****При рождении у большинства из нас здоровое сердце. Прекрасное сердце, дарованное природой, способное биться в груди очень долго.**

Сердечно-сосудистая система разносит кровь по органам, занимаясь доставкой питательных веществ и кислорода миллиардам клеток и выводом из них токсические отходы жизнедеятельности. Общая протяженность сосудов, по которым циркулирует кровь, составляет 110 км. В среднем около пяти литров крови постоянно курсирует в организме человека. Во время отдыха кровь пробегает полный круг за минуту. При интенсивных физических нагрузках, в том числе и тренировках, скорость циркуляции достигает восьми-девяти кругов за минуту. Такая скорость необходима для того, чтобы

успеть обеспечить все клетки кислородом, питательными веществами и унести шлаки.

Здоровому сердцу задан постоянный ритм, который мы называем пульсом. У взрослого человека нормальная частота пульса составляет 60-80 ударов в минуту. После каждого удара сердце как бы отдыхает. Если человек прожил лет сорок, то его сердце отдыхает около восьми лет.

Здоровое сердце — эталон совершенства, и чтобы справиться с пульсирующим потоком крови, сосудам положено быть гибкими и эластичными. Но в тех случаях, когда человек не придерживается правильного питания и не уделяет внимания ежедневным физическим нагрузкам, на внутренних поверхностях стенок его кровеносных сосудов возникают бляшки, содержащие большое количество

жировых веществ, особенно холестерина и эфиров. Это заболевание называется атеросклерозом. Сосуды становятся жесткими и хрупкими. Просвет артерий значительно сужается, стенки сосудов теряют эластичность, что значительно затрудняет доставку кислорода и питательных веществ к органам и системам. Возникает кислородное голодание тканей, сопровождающееся болевыми ощущениями. Повышенное содержание липоидов, холестерина приводит к сужению или закупорке сосудов, вызывая повреждение коронарных сосудов, что ведет к спазму, инфарктам и коронарной недостаточности. При закупорке сосудов головного мозга возможен инсульт, поражаются сосуды и других органов.

Здоровье, равно как и свобода, и мир, может быть лишь до того момента, пока не иссякают усилия для его сохранения. И тут все зависит от нас. Либо человек выбирает здоровый образ жизни до конца своего пути, либо полностью будет разрушать свое здоровье. Последнее весьма характерно для стран с высоким уровнем жизни, где в настоящее время более 53% смертей приходится на сердечно-сосудистые заболевания. В нашей стране заболеваемость сердца и сосудов занимает первое место в общей заболеваемости населения и дает около 54% смертности.

Самым ужасным для человека является возможность получения без симптоматики инфаркта миокарда, коронарной недостаточности, ишемической болезни сердца,

инсульта. В большинстве случаев это приводит к летальному исходу.

Как видно, неразумное отношение людей к своему здоровью способствует сокращению продолжительности жизни и ранней смерти. А ведь у каждого человека есть многочисленные возможности для того, чтобы жить до 120 лет и сохранять сердце здоровым.

Одним из этих условий является создание программы сбалансированной натуральной диеты. Лучше всего постепенно довести употребление свежих фруктов и овощей до 60% и 20% богатой белками пищи. Эти белки содержатся в мясе, рыбе, яйцах, натуральных сырах, орехах и семенах. Мясо необходимо употреблять нежирное (говядину, телятину, курицу, индейку без кожи). Мясные продукты есть не чаще трех раз в неделю, рыбу — не менее трех раз в неделю, лучше морскую. Яйца есть не больше 2-3 штук в неделю. Потребность организма в белках вполне удовлетворяют орехи, семечки и овощи.

Не стоит упускать из виду, что сырые овощи и фрукты — сами по себе очистители, детоксикаторы организма. Содержащиеся в них вещества разрабатывают старые залежи токсинов и помогают их выводу, а также содержат витамины и минералы, которые участвуют в обмене веществ, и клетчатку, которая способствует нормальной деятельности кишечника.

Не следует допускать на свою кухню, а следовательно, и в свою кровь насыщенные жиры, соль, кофеин, жесткую воду, жареную

пищу, алкоголь, кофе, чай, свинину, копченые и соленые мясо и рыбу.

Надо всегда принимать пищу так, чтобы после завтрака и обеда вы ощущали, что желудок не заполнен полностью и осталось частичное чувство голода, а ужин был не обильный, из фруктов и овощей. Можно один раз в неделю голодать на протяжении 24-30 часов. Это очищает сосуды и организм от шлаков и укрепляет сердце.

Занятия физическими упражнениями и спортом оказывают влияние на функционирование практически всех органов и систем, при этом наиболее выраженные изменения в сердечно-сосудистой системе. Мышечная деятельность снижает вязкость крови, активизирует антитвердевающую систему, что предупреждает образование тромбов в сосудах, нормализует содержание в крови холестерина, повышает сократительную способность миокарда, способствует избавлению от лишнего веса, помогает успешно преодолевать неожиданные жизненные трудности.

Не следует забывать, что от самого рождения и на протяжении всей жизни важную роль играют шестьсот мышц тела. И все-таки самой важной из них является сердце. Именно оно качает кровь, питающую все остальные мускулы. Чем большее их число постоянно работает, тем в лучшей физической форме пребывают сердце, сосуды и организм в целом.

Г.Ф. Фиронов, заслуженный врач РФ, почетный профессор УГТУ

ТВОРЧЕСТВО НАШИХ ЧИТАТЕЛЕЙ



Речка в марте — масштаб не по карте

Ясным мартовским днем
Я пришел сюда пешком.
И стою на берегу,
Надивиться не могу:
Широка Ухта-река,
Полноводна, глубока!
От такой большой воды
Уползли на берег льды?..
А весна вокруг хлопочет
И ответить мне не хочет.

Фотоэтиюд А.М. Плякина,
профессора УГТУ

ГОД КУЛЬТУРЫ В РОССИИ

«О великий, могучий, правдивый и свободный!..»

Методические указания к изучению русского языка

(Продолжение. Начало в №3)

Вообще, основные трудности сопряжения различных языков возникают, конечно, при переводах с одного языка на другой и обратно, с чем хорошо знакомы сами переводчики.

КАЗУСЫ ПРИ ОБРАТНЫХ ПЕРЕВОДАХ

Луна взошла на небосвод
И отразилась в луже,
Как стихотворный перевод:
Похоже, но похуже.

**И.М. Ивановский,
поэт-переводчик**

Корней Чуковский рассказывал, что еще до Октября в Киеве вышла переведенная с немецкого языка книга об экономике Украины. В качестве эпиграфа к оригиналу автор выбрал первые строки «Полтавы» — тоже, разумеется, на немецком языке. Напомним их по-русски:

Богат и славен Кочубей,
Его луга необозримы.
Там табуны его коней
Пасутся вольны, нехранимы.
И много у него добра
Мехов, атласа, серебра ...

Но вместо того, чтобы взять подлинник Пушкина, киевский переводчик дословно «переложил» немецкий перевод на русский. И вот что получилось:

Был Кочубей богат и горд,
Его поля обширны были.
И очень много конских морд,
Мехов, сатина первый сорт
Его потребностям служили.

Подобного рода казусы возникают не только в стихотворных переводах, но и в прозе. Вот характерный пример.

Во время международного молодежного фестиваля в одном номере поселились три девушки: русская Маня, француженка Мари и англичанка Мэри. Маня не знала ни одного из иностранных языков, Мари хорошо знала английский и изучала в университете русский, Мэри же знала французский. Как-то утром Мэри обнаружила, что у нее пропал золотой перстень. Она спросила у Мари, не брала ли она его, а также попросила перевести подобный вопрос к Мане. Мари ответила, что сама она не брала, а Маня ответила: «Очень мне нужен ее перстень!»

Перевод Мари был такой: «Маня сказала, что ей был очень нужен твой перстень».

«Странно, — говорит Мэри, —

почему же Маня взяла его, не спросив меня? Пусть в таком случае или вернет перстень, или хотя бы оплатит его стоимость».

Маня, выслушав перевод этой фразы, ответила: «Здравствуйте, я ваша тетя!..»

Перевод Мари: «Маня здорова-ется с тобой, Мэри, и утверждает, что является твоей тетей».

Мэри: «Первый раз слышу о нашем родстве. Ну, в таком случае пусть Маня оплатит хотя бы половину стоимости перстня!»

Маня, услышав перевод, отвечает: «А хрена она не хочет?»

Перевод Мари: «Маня согласна оплатить стоимость перстня какими-то овощами, которые у русских считаются деликатесом».

Еще пример: один иностранец, довольно сносно говорящий по-русски, однажды, прощаясь с гостями и намереваясь пожелать им что-то приятное, произнес: «Скатертью дорога!»

Тем более подобными казусами обладает машинный перевод, который, невзирая на все усилия математиков, программистов и лингвистов, до сих пор отнюдь не всегда приводит к удовлетворительным результатам. Обратимся к известному примеру.

Библейское изречение «The spirit is willing but the flesh is weak» («Дух жаждет, но плоть слаба») после машинного перевода сначала с английского на русский, а потом обратно с русского на английский превратилось в «The wine is agreeable but the meat has spoiled» («Вино приличное, но мясо протухло»).

Довольно много неприятностей возникает, когда мы неправильно, не совсем корректно или слишком тяжеловесно формулируем определения или классификацию слов.

О ТОЧНОСТИ ОПРЕДЕЛЕНИЙ



Верно определяйте слова, и вы освободите мир от половины недоразумений.

Рене Декарт

Нельзя внести точность в рассуждения, если она сначала не введена в определения.

Гершель

Приведем без комментариев несколько примеров на эту тему.

Некорректные определения

* Рассказывают, что один человек получил в подарок робота. Утром он пошел на склад школьных учебников, где работал кладовщиком. «Выбрось отсюда все глобусы, а другие предметы оставь», — сказал он роботу, входя с ним в пыльное помещение. «Какие предметы являются глобусами?» — спросил робот. «Округлые предметы, соединенные с подставкой более тонким стержнем», — ответил хозяин. Это были его последние слова. Робот с нечеловеческой силой схватил его за округлую голову и выбросил из кладовой, сломав при этом «более тонкий стержень», на котором эта голова держалась.

* Периодический закон Менделеева — закон, действующий время от времени.

* Философия — это злоупотребление специально подобранной терминологией.

* Есть люди, на которых поглядишь, и сразу видно, что они — «жрецы науки». Они жрут за счет науки. Никакого другого отношения к науке они не имеют. (Лев Ландау)

* Выступающий: «Прежде чем я начну говорить, позвольте мне кое-что сказать».

* Некоторые полагают, что поскольку они много думают, то они занимаются умственной деятельностью.

Неудачные классификации

* Науки бывают естественные, неестественные и противостественные.

* Вопрос: «Что роднит собаку и стул?» Правильный ответ: «Они оба четвероногие».

* Антенны бывают U-образные, V-образные, T-образные и безобразные.

* «Большинство американцев не видят разницы между социализмом, коммунизмом и ревматизмом». (Норман Томас)

* Работники правоохранительных органов повторяют: «Подумайте только, 25% преступлений совершается в нетрезвом виде!» Примечание: отсюда немедленно следует, что 75% преступлений совершается на трезвую голову! Так что стоит подумывать, пить или не пить».

* Лектор: «Статистика показывает, что курение на 10 лет сокращает жизнь. Вот вам, например, сколько лет? 60. Видите, а если бы не курили, было бы 70!»

(Окончание следует)

Подготовил Г.В. Данилов,
к.т.н., советник при ректорате УГТУ



**СТОЛКНУЛСЯ
С
КОРРУПЦИЕЙ?
ЗВОНИ!
700-202**



Учредитель — ФГБОУ ВПО «Ухтинский государственный технический университет»

Главный редактор — Светлана Яндылетова. Шеф-редактор — Нина Духовская. Корректор — Надежда Свирчевская. Худ. редактор, верстка — Анастасия Маслова. Подписано в печать: по графику — 1.04.2015 в 9.00; фактически — 1.04.2015 в 9.00.

Свидетельство о регистрации ПИ № ФСЗ — 0543 выдано Беломорским управлением Федеральной службы по надзору за соблюдением законодательства в сфере массовых коммуникаций и охране культурного наследия.

Распространяется бесплатно. Адрес издателя и редакции: 169300, г. Ухта, ул. Первомайская, д. 13, к. 101, телефон 77-45-36, politehnik@ugtu.net. Отпечатано с готового оригинал-макета в в ООО «Кировская областная типография» 610004, г. Киров, ул. Ленина, 2
Тираж 1500. Заказ 4615. П.л. 1 («сведения об объеме издания в печатных листах, приведенных к формату двух полос газеты формата А2 (420x595 мм»)).